



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VI. - č.34/2022



LITURGIA SVÄTEJ OMŠE A OZNAMY NA NEDEĽU

25. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ
18. – 25. 09. 2022



HER MAJESTY QUEEN STATEMENT

On 21 April 1947, on her twenty-first birthday, Princess Elizabeth said, 'I declare before you all that my whole life whether it be long or short shall be devoted to your service.'

Now, seventy-five years later, we are heartbroken in our loss at her death, and so full of admiration for the unfailing way in which she fulfilled that declaration.

Even in my sorrow, shared with so many around the world, I am filled with an immense sense of gratitude for the gift to the world that has been the life of Queen Elizabeth II.

At this time, we pray for the repose of the soul of Her Majesty. We do so with confidence, because the Christian faith marked every day of her life and activity.

In her Millennium Christmas message, she said, 'To many of us, our beliefs are of fundamental importance. For me the teachings of Christ and my own personal accountability before God provide a framework in which I try to lead my life. I, like so many of you, have drawn great comfort in difficult times from Christ's words and example.'

This faith, so often and so eloquently proclaimed in her public messages, has been an inspiration to me, and I am sure to many. The wisdom, stability and service which she consistently embodied, often in circumstances of extreme difficulty, are a shining legacy and testament to her faith.

Our prayer is that she is now received into the merciful presence of God, there to be reunited with her beloved Prince Philip. This is the promise of our faith, and our deep consolation.

Queen Elizabeth II will remain, always, a shining light in our history. May she now rest in peace.

We pray for His Majesty the King, as he assumes his new office even as he mourns his mother.
God save the King.

Cardinal Vincent Nichols
Archbishop of Westminster

8 September 2022



May Her Majesty rest in peace



PRA YERS FOR THE REPOSE OF THE SOUL OF HM QUEEN ELIZABETH II

For the happy repose of HM The Queen

Almighty God,
You are the author and sustainer of all human life;
grant that your servant, Elizabeth our Queen,
whom you granted a long and happy reign as Monarch of these lands
may be forgiven her sins and rewarded with that eternal life
promised to all those born again
in the water of baptism and power of your Spirit.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,
Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit
God, forever and ever,
Amen.

Eternal rest, grant to her O Lord,
And let Perpetual light shine upon her.

May she rest in peace.
Amen.

May her soul, and the souls of all the faithful departed,
Through the mercy of God, rest in peace.
Amen

Psalm 121 – A Song of Ascents

I lift up my eyes to the mountains;
from where shall come my help?
My help shall come from the Lord
who made heaven and earth.

May he never allow you to stumble!
Let him sleep not your guard.
No, he sleeps not nor slumbers,
Israel's guard.

The Lord your guard and your shade;
at your right side he stands.
By day the sun shall not smite you,
nor the moon in the night.

The Lord will guard you from evil;
he will guard your soul.
The Lord will guard your going and coming,
both now and forever.



Canticle of Simeon

(Luke 2:29-32)

At last, all-powerful Master,
you give leave to your servant
to go in peace, according to your promise.

For my eyes have seen your salvation
Which you have prepared for all nations,
The light to enlighten the Gentiles
And give glory to Israel, your people.

Prayer for the Royal Family

Almighty God, source of all consolation,
we pray for the members of the Royal Family who mourn the loss
of Her Majesty Queen Elizabeth.
Uphold them in your love
and pour out on them the consolation of your healing Spirit.
Let them find in your Son, our Lord Jesus Christ
comfort in their sadness,
certainty in their doubt
and courage to live through this hour.
We ask this through Christ our Lord
Amen.

Prayer for the King

O God, to whom every human power is subject,
Grant to your servant His Majesty the King
wisdom in the exercise of his high office,
so that, always revering to you and striving to please you,
he may constantly secure and preserve
for the people entrusted to his care
the freedom that comes from unity and peace.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,
Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit
God, forever and ever,
Amen.

SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

Your Safeguarding Representative is:

SILVIA MARGOVA

slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk

Find out more:

www.catholicsafeguarding.org.uk

www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding



**Z bezpečnostných dôvodov
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI
sprevádzané na toaletu
rodičom alebo dospelou
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplí zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



!!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojím neuváženým a nedomysleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

**ZÁKAZ
FOTOGRAFOVAŤ**



UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

Zachovajte, prosíme,



posvätné ticho v kostole!

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE



OZNAMY NA 25. NEDEĽU V CEZROČNOM OBDOBÍ

deň týždňa	čas	Liturgický kalendár, stupeň slávenia a liturg. farba spovedanie, sväté omše a iný program i podujatia
nedeľa 18.09.	25.nedeľa v Cezročnom období	
	12.30 – 12.50	ruženec + spovedanie
	13.00 – 14.00	sv. omša – <i>slovensko-česky</i>
	14.00 – 16.30	priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení
pondelok 19.09.	féria	
utorok 20.09.	Sv. Ondreja Kima Taegona, kňaza, Pavla Chonga Hasanga a spoločníkov, mučeníkov – spomienka	
streda 21.09.	Sv. Matúša, apoštola a evanjelistu - sviatok	
štvrtok 22.09.	féria	
piatok 23.09.	Sv. Pia z Pietrelčiny, kňaza – spomienka	
sobota 24.09.	féria	
nedeľa 25.09.	26.nedeľa v Cezročnom období	
	12.30 – 12.50	ruženec + spovedanie
	13.00 – 14.00	slávnostná sv. omša – <i>slovensko-česky</i>
	14.00 – 16.30	priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení

LITURGIA SLOVA

LECTIO
(čítania)

PRVÉ ČÍTANIE



Lektor ide k ambone a číta prvé čítanie. Ostatní sedia a počívajú.

Kniha proroka Amosa – Am 8, 4-7

Proti tým, čo „kupujú úbohých za peniaze“

Lektor : Čítanie z Knihy proroka Amosa

„Čujte vy, čo šliapete po chudákovi a nivočíte bedárov v krajine. Hovoríte: ‚Kedy prejde novmesiac, aby sme mohli predávať obilie, a sobota, aby sme mohli otvoriť sýpky, zmeňovať mieru, zvyšovať cenu a používať falošné váhy, kupovať úbohých za peniaze a bedára za pár sandálov a predať aj smeti z obilia?‘“
Pán sa zaprisahal na slávu Jakuba: „Nikdy nezabudnem na nijaký ich skutok.“

Lektor zakončí čítanie slovami :

Lektor : Počuli sme Božie slovo.

Lud odpovie: **Bohu vďaka.**

RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

Žalmista recituje (alebo kantor spieva) z ambony (alebo z chorusu) responzóriový žalm a ľud odpovedá refrénom.

Kniha Žalmov – Ž 113, 1-2. 4-6. 7-8

Žalmista zaspieva refrén:

Chváľte Pána, lebo dvíha chudobných.

Ľud zopakuje a zaspieva refrén:

Chváľte Pána, lebo dvíha chudobných.

Žalmista zaspieva slohu žalmu:

Chváľte, služobníci Pánovi, *
chváľte meno Pánovo.
Nech je velebené meno Pánovo *
odteraz až naveky.

Ľud zaspieva refrén:

Chváľte Pána, lebo dvíha chudobných.

Žalmista zaspieva slohu žalmu:

Vyvýšený je Pán nad všetky národy *
a jeho sláva nad nebesia.
Kto je ako Pán, náš Boh, čo tróni na výsostiach, *
a predsa dbá o všetko nepatrné na nebi i na zemi?

Ľud zaspieva refrén:

Chváľte Pána, lebo dvíha chudobných.

Žalmista zaspieva slohu žalmu:

Z prachu dvíha chudobného *
a zo smetiska povyšuje bedára
a dáva mu sedieť vedľa kniežat, *
vedľa kniežat svojho ľudu.

Ľud zaspieva refrén:

Vo svojej добрote, Bože, pripravil si dom chudobnému

DRUHÉ ČÍTANIE

Lektor ide k ambone a číta druhé čítanie. Ostatní stále sedia a počívajú.

Prvý list svätého apoštola Pavla Timotejovi – 1 Tim 2, 1-8

Nech sa konajú k Bohu modlitby za všetkých ľudí; on chce, aby boli všetci ľudia spasení

Lektor : Čítanie z Prvého listu svätého apoštola Pavla Timotejovi

Milovaný, predovšetkým žiadam, aby sa konali prosby, modlitby a orodovania a vzdávali sa vďaka za všetkých ľudí, za kráľov i za všetkých, čo sú na vyšších miestach, aby sme mohli žiť tichým a pokojným životom vo všetkej nábožnosti a mravnej čistote. Toto je dobré a milé pred Bohom, našim Spasiteľom, ktorý chce, aby boli všetci ľudia spasení a poznali pravdu.

Lebo jeden je Boh a jeden prostredník medzi Bohom a ľuďmi – človek Kristus Ježiš, ktorý vydal seba samého ako výkupné za všetkých, ako svedectvo v pravom čase. A ja som ustanovený za jeho hlásateľa a apoštola – hovorím pravdu, neklamem –, za učiteľa pohanov vo viere a pravde.

Chcem teda, aby sa muži modlili na každom mieste a dvíhali čisté ruky bez hnevu a hádok.

Lektor zakončí čítanie slovami :

Lektor : Počuli sme Božie slovo.

Ľud odpovie: **Bohu vďaka.**

VERŠ PRED EVANJELIOM

Po druhom čítaní lektor povie (kantor zaspieva) 3x aleluja. Všetci zopakujú túto aklamáciu (recitovane alebo spevom). Lektor (alebo kantor) prednesie verš pred evanjeliom. Opätovne sa recituje (spieva) 3x aleluja.



Kantor predspieva zvolanie k veršu pred evanjeliom:

Aleluja, aleluja, aleluja.

Ľud opakuje text a melódiu (spieva) zvolania:

Aleluja, aleluja, aleluja.

Žalmista zaspieva verš pred evanjeliom:

Ježiš Kristus, hoci bol bohatý, stal sa chudobným, aby ste sa vy jeho chudobou obohatili.

Ľud opakuje text a melódiu (spieva) zvolania:

Aleluja, aleluja, aleluja.

EVANJELIUM

Evanjelium podľa Lukáša – Lk 16, 1-13

Nemôžete slúžiť aj Bohu, aj mamone

Kňaz (diakon) príde k ambone.

Evanjelium začína slovami:

Kňaz (diakon) : Pán s vami.

Lud : **I s duchom твоjím.**

Kňaz (diakon) : Čítanie zo svätého evanjelia podľa Lukáša

Lud : **Sláva tebe, Pane.**

(ak je to dané, tak incenzuje Lekcionár).

Kňaz (diakon) :

Ježiš povedal svojim učeníkom: „Bol istý bohatý človek, ktorý mal správcu, a toho obžalovali u neho, že mu rozhadzuje majetok. Zavolať si ho a povedal mu: „Čo to počúvam o tebe? Vyďaj počet zo svojho šafárenia, lebo už nemôžeš ďalej šafáriť.“

Správca si povedal: „Čo budem robiť, keď ma môj pán zbavuje správcovstva? Kopať nevládzem, žobrať sa hanbím. Viem, čo urobím, aby ma niekde prijali do domu, keď ma zbavia správcovstva.“

Zavolať si po jednom dlžníkov svojho pána a vravel prvému: „Koľko dlhuješ môjmu pánovi?“

On povedal: „Sto kadí oleja.“

Vravel mu: „Tu máš svoj úpis, rýchlo si sadni a napíš päťdesiat.“

Potom povedal inému: „A ty koľko dlhuješ?“

On vravel: „Sto meríc pšenice.“

Vravel mu: „Tu máš svoj úpis a napíš osemdesiat.“

A pán pochválil nepoctivého správcu, že si opatrne počínal. Lebo synovia tohto sveta sú voči sebe navzájom predvídatejší ako synovia svetla.

Aj ja vám hovorím: Robte si priateľov z nespravodlivej mamony, aby vás, až sa pominie, prijali do večných príbytkov.

Kto je verný v najmenšom, je verný aj vo veľkom, a kto je nepoctivý v malom, je nepoctivý aj vo veľkom.

Ak ste teda neboli verní v nespravodlivej mamone, kto vám zverí pravé bohatstvo? A ak ste neboli verní v cudzom, kto vám dá, čo je vaše?

Nijaký sluha nemôže slúžiť dvom pánom; pretože buď jedného bude nenávidieť a druhého milovať, alebo jedného sa bude pridržať a druhým bude opovrhovať. Nemôžete slúžiť aj Bohu, aj mamone.“

Kňaz (diakon) zakončí čítanie Evanjelia slovami:

Kňaz (diakon): Počuli sme slovo Pánovo.

Ľud odpovie: **Chvála tebe, Kriste.**



Nasleduje homília.

MODLITBY ZA POKOJ DUŠE JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ ALŽBETY II.

ZA POKOJNÝ ODPOČINOK JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ

Všemohúci Bože, Stvoriteľ a darca všetkého života,
udeľ svojej služobníčke Alžbete, našej kráľovnej,
ktorej si ako vládkyni našich krajín
doprial dlhé a pokojné vládnutie;
nech sú jej odpustené všetky hriechy
a nech je odmenená večným životom
ako bolo prisľúbené všetkým,
ktorí sa znovuzrodili silou Tvojho Ducha v krstnej vode.

Skrze nášho Pána Ježiša Krista, Tvojho Syna, ktorý je Boh
a s Tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého
po všetky veky. Amen.

Odpočinutie večné daj jej, Pane, a svetlo večné nech jej svieti.
Nech odpočíva v pokoji. Amen.

Nech jej duša a duše všetkých verných zosnulých v Božej milosti
odpočívajú v pokoji. Amen.

Žalm 121 - Pútnická pieseň

Svoj zrak upieram na vrchy:
príde mi odtiaľ pomoc?
Pomoc mi príde od Pána,
ktorý stvoril nebo i zem.

Nedovolí, aby sa ti noha zachvela,
nezdrieme ten, čo ťa stráži.
Nedrieme veru, ani nespí
ten, čo stráži Izraela.

Pán ťa stráži,
Pán je tvoja záštita po tvojej pravici.
Za dňa ťa slnko nezraní
ani mesiac za noci.

Pán ťa bude chrániť od všetkého zlého;
Pán ti bude chrániť život.
Pán bude chrániť tvoj odchod i príchod
odteraz až naveky

SIMEONOV CHVÁLOSPEV (Lk 2:29-32)

Teraz prepustiš, Pane, svojho služobníka
v pokoji podľa svojho slova,
lebo moje oči uvideli tvoju spásu,
ktorú si pripravil pred tvárou všetkých národov:
svetlo na osvietenie pohanov
a slávu Izraela, tvojho ľudu.

MODLITBA ZA KRÁĽOVSKÚ RODINU

Všemohúci Bože, zdroj večnej útechy,
modlime sa za členov kráľovskej rodiny,
ktorá smúti nad stratou Jej Veličenstva kráľovnej Alžbety;
zachovaj ich vo svojej láske a objím ich pokojom svojho Ducha.
Nech skrze Tvojho Syna, nášho Pána Ježiša Krista,
nájdu útechu vo svojom smútku, istotu vo svojich pochybnostiach
a silu prežiť tento čas.

O to Ťa prosíme skrze Krista nášho Pána. Amen.

MODLITBA ZA KRÁĽA

Ó, Bože, ktorý vládneš všetkému stvoreniu,
udeľ svojmu služobníkovi Jeho Veličenstvu Kráľovi
múdrost pri vykonávaní jeho vysokého úradu;
nech sa s pokorou obracia k Tebe,
aby pre ľudí, ktorí mu boli zverení,
chránil a uchovával slobodu,
ktorá pochádza z jednoty a pokoja.

Skrze nášho Pána Ježiša Krista, Tvojho Syna,
ktorý s Tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého
po všetky veky vekov. Amen.

Preklad: Michal a Andrea Polákoví



CREDO (vyznanie viery)

NICEJSKO-CARIHRADSKÉ

Kňaz : Verím v jedného Boha,

Lud : Otca všemohúceho,
Stvoriteľa neba i zeme,
sveta viditeľného i neviditeľného.

Verím v jedného Pána Ježiša Krista,
jednorodného Syna Božieho,
zrodeného z Otca pred všetkými vekmi;
Boha z Boha, Svetlo zo Svetla,
pravého Boha z Boha pravého,
splodeného, nie stvoreného,
jednej podstaty s Otcom.
Skrze neho bolo všetko stvorené.
On pre nás ľudí a pre našu spásu
zostúpil z nebies.

Pri nasledujúcej aklamácii sa predkloníme na znak úcty

**A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny
a stal sa človekom.**

Znova sa vzpriamime.

**Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta,
bol umučený a pochovaný,
ale tretieho dňa vstal z mŕtvych
podľa Svätého písma.**

**A vystúpil do neba, sedí po pravici Otca.
A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych
a jeho kráľovstvu nebude konca.**

**Verím v Ducha Svätého, Pána a Oživovateľa,
ktorý vychádza z Otca i Syna.**

**Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva
ako Otcovi a Synovi.
On hovoril ústami prorokov.**

**Verím v jednu, svätú, katolícku a apoštolskú Cirkev.
Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov
a očakávam vzkriesenie mŕtvych
a život budúceho veku. Amen.**



Modlitba po svätej omši
(v cezročnom, adventnom, vianočnom a pôstnom období):

C - CELEBRANT

ANJEL PÁNA

- C:** Anjel Pána zvestoval Panne Márii.
Eud: **A ona počala z Ducha Svätého.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,
Pán s Tebou,
požehnaná si medzi ženami
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,
Eud: **svätá Mária, Matka Božia,
pros za nás hriešnych,
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Hľa, služobnica Pána.
Eud: **Nech sa mi stane podľa tvojho slova.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,
Pán s Tebou,
požehnaná si medzi ženami
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,
Eud: **svätá Mária, Matka Božia,
pros za nás hriešnych,
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** A Slovo sa Telom stalo.
Eud: **A prebývalo medzi nami.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,
Pán s Tebou,
požehnaná si medzi ženami
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,
Eud: **svätá Mária, Matka Božia,
pros za nás hriešnych,
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Oroduj za nás, svätá Božia Rodička.
Eud: **Aby sme sa stali hodní
Kristových prisľúbení.**
- C:** **Modlime sa:**
Bože, z anjelovho zvestovania vieme,
že tvoj Syn Ježiš Kristus sa stal človekom;
prosíme ťa,
vlej nám do duše svoju milosť,
aby nás jeho umučenie a kríž
priviedli k slávnemu vzkrieseniu.
Skrze Krista, nášho Pána.
Eud: **Amen.**

MODLITBA NA ÚMYSEL SV.OTCA

- C:** *Pomodlime sa na úmysel svätého Otca:*
Otče náš, ktorý si na nebesiach,
posväť sa meno tvoje,
príď kráľovstvo tvoje,
buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi.
Eud: **chlieb náš každodenný daj nám dnes
a odpusť nám naše viny,
ako i my odpúšťame svojim vinníkom,
a neuveď nás do pokušenia,
ale zbav nás zlého.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,
Pán s Tebou,
požehnaná si medzi ženami
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,
Eud: **svätá Mária, Matka Božia,
pros za nás hriešnych,
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému,
Eud: **ako bolo na počiatku,
tak nech je i teraz, i vždycky,
i na veky vekov. Amen.**
- C:** Modlime sa:
Pane Ježišu Kriste,
vypočuj svätého Otca,
pápeža Františka, svojho námestníka,
aby dosiahol všetko,
o čo prosí v tvojom mene
nebeského Otca.
Lebo ty žiješ a kraľuješ na veky vekov.
Eud: **Amen.**

MODLITBA ZA ZOMRELÝCH

- C:** Odpočinutie večné,
daj zomrelým, ó, Pane,
Eud: **a svetlo večné nech im svieti.**
- C:** Nech odpočívajú v pokoji.
Eud: **Amen.**

MODLITBA K BOŽEJ MATKE

- | | |
|---|-----------------------------------|
| C: Mária, uzdravenie chorých, - | Eud: oroduj za nás. |
| C: Mária, útočisko hriešnikov, - | Eud: oroduj za nás. |
| C: Mária, útecha zarmútených, - | Eud: oroduj za nás. |
| C: Mária, pomocnica kresťanov, - | Eud: oroduj za nás. |
| C: Mária, brána do neba, - | Eud: oroduj za nás. |

PREJAV ÚCTY K NASVÄTEJŠEJ SVIATOSTI OLTÁRNEJ

- C:** Nech je pochválená a zvelebená najsvätejšia sviatosť Oltárna.
Eud: **Od tohoto času až naveky.**

EVANGELII GAUDIUM – RADOSŤ EVANJELIA

NEDEĽA 18. SEPTEMBRA 2022

CATHOLIC BISHOPS' CONFERENCE OF ENGLAND AND WALES



September 2022

Evangelii gaudium – Oslava krásy našej viery

V minulosti bola tretia septembrová nedeľa známa ako „Misijná nedeľa domova“. Toto sa teraz zmenilo na nedeľu Evangelii gaudium, aby lepšie odrážalo inšpiráciu Svätého Otca a prácu Misijného oddelenia na Konferencii biskupov Anglicka a Walesu. Ďakujem vám za všetko, čo robíte, aby ste povzbudili farníkov k živému stretnutiu s Pánom a umožnili im stať sa misionárskymi učeníkmi, ktorí „vychádzajú“ k tým, ktorí ešte nepoznajú krásu tohto stretnutia. Všetci si uvedomujeme, aké náročné to bolo pre farnosti za posledných pár rokov v dôsledku pandémie Covid 19 a že až teraz sa ľudia pomaly vracajú k svätej omši. Všetci sme povzbudení, aby sme vedeli, že synodálna syntéza nám ukázala, že ľudia milujú svojich kňazov a svoje farnosti a že chcú poznať Ježiša a dať ho poznať ostatným.

Uvedomte si, že druhá zbierka v túto nedeľu je dôležitá pre financovanie práce Misijného oddelenia a pre umožnenie miestnej cirkvi, aby sa radosť z evanjelia stala skutočnosťou v Anglicku a Walesu. Za posledné dva roky sa náš dôraz posunul smerom k podpore diecézných koordinátorov v ich práci, ako aj k vykonávaniu práce riadenej Svätou stolicou.

Nedeľa Evangelii gaudium je teda príležitosťou na oslavu krásy našej viery, našej liturgie a cirkevných budov, nášho dialógu s ostatnými vo viere a nášho ohlasovania Kristovej spásanosnej dobrej zvesti. Práca ústredia misie sa sústreďuje na:

- Po prvé, evanjelizáciu a katechézu. Táto práca pod vedením biskupov podporuje diecézy v prinášaní krásy katolíckej viery ľuďom vo svojich farnostiach a tým, ktorí ešte nepoznajú Pána.
- Po druhé, krásu liturgie a našich cirkevných budov. Ústredie misie zabezpečuje, aby sa dodržiavali liturgické smernice z Rima a aby sa liturgické texty prekladali do angličtiny. Odborníci na historické budovy pracujú v ústredí a podporujú diecézy pri financovaní a udržiavaní krásnych miest na modlitby.
- Po tretie, zdieľanie krásy katolíckej viery s kresťanmi a nekresťanmi prostredníctvom komunikácie a dialógu. Táto práca podporuje biskupov na národnej úrovni a pomáha vytvárať väčšie porozumenie. Direktoriát oslovuje aj tých, ktorí nemajú vieru, ale hľadajú Pána „s úprimným srdcom“.

Možno by ste si chceli pozrieť rozhovor s P. Janom Nowotnikom, riaditeľom misie, v ktorom hovorí podrobnejšie o práci, ktorá sa vykonáva v ústredí <https://www.cbcew.org.uk/what-is-evangelii-gaudium-nedeľa/>

V prílohe nájdete prílohu k vášmu bulletinu, ktorá vysvetľuje nedeľu Evangelii Gaudium a prácu, ktorú podporuje druhá zbierka. V nedeľu 18. septembra sú pre vás pripravené aj modlitbové knižky, ktoré môžete použiť počas Eucharistie. Ešte raz vám ďakujem za spoluprácu v tejto životne dôležitej časti života Cirkvi.

Tvoj v Kristovi

+ Mark O'Toole

Archbishop Mark O'Toole

Chair of Department of Evangelisation and Discipleship

**Od 3.júla 2022 budú bohoslužby
pre slovenskú a českú komunitu v Londýne
v kostole Slovenskej katolíckej misie
Our Lady of La Salette and St Joseph
UŽ IBA V NEDELE O 13.00 HODINE.**

THE WORLD DAY OF MIGRANTS AND REFUGEES

The Church has been celebrating the World Day of Migrants and Refugees (WDMR) since 1914. It's always an occasion to express concern for different vulnerable people on the move; to pray for them as they face many challenges; and to increase awareness about the opportunities that migration offers.

“Building the Future with Migrants and Refugees” is the theme chosen by the Holy Father for the 108th World Day of Migrants and Refugees (WDMR). Pope Francis highlights the commitment that we are all called to share in building a future that embraces God's plan, leaving no one behind.

We are all looking forward to the **International Mass – WDMR on Sunday 25th 2022** at 5.30pm in Westminster Cathedral.



In these last 2 weeks before the Mass, which is always such a joyous occasion in the diocesan calendar, I would like to **encourage our community to attend** in good numbers that Sunday afternoon (5.30pm);

I would also like to ask 3 members of our community who would have a willingness to take our flags and banner in a procession at the beginning of the Mass (meet in Lady Chapel at 5pm on the day); please contact secretary Daniela or sacristian Jožko.



The Holy See

Posolstvo Svätého Otca Františka na 108. svetový deň migrantov a utečencov 2022

(25. September 2022)

BUDOVAŤ BUDÚCNOSŤ S MIGRANTMI A UTEČENCAMI

„Lebo tu nemáme trvalé mesto, ale hľadáme budúce“ (Hebr 13, 14)

Drahi bratia a sestry!

Definitívnym zmyslom našej „cesty“ v tomto svete je hľadanie skutočnej vlasti, Božieho kráľovstva nastoleného Ježišom Kristom, ktoré sa naplno uskutoční vtedy, keď Pán znovu príde v sláve. Jeho kráľovstvo ešte nie je zavŕšené, ale už je prítomné v tých, ktorí prijali spásu. „Božie kráľovstvo je v nás. Hoci je ešte eschatologickou realitou, budúcnosťou sveta, budúcnosťou ľudstva, zároveň je prítomné v nás“.1

Budúce mesto je „mesto s pevnými základmi, ktorého staviteľom a tvorcom je Boh“ (Hebr 11, 10). Projekt tohto mesta predpokladá intenzívnu prácu na jeho budovaní, do ktorej sa musíme všetci cítiť zapojení. Ide o dôsledné úsilie o osobné obrátenie a pretvorenie reality, ktorá má čoraz viac zodpovedať Božiemu plánu. Dejinné drámy nám pripomínajú, ako ďaleko sme ešte od nášho cieľa, nového Jeruzalema, „Božieho stánku medzi ľuďmi“ (Zjv 21, 3). No nemáme preto upadať na duchu. Vo svetle toho, čo sme sa v útrapách nedávnej doby naučili, sme pozvaní obnoviť svoje úsilie na budovaní budúceho sveta, ktorý bude väčšmi zodpovedať Božiemu plánu; sveta, v ktorom všetci budeme môcť žiť dôstojne a v pokoji.

„Očakávame nové nebo a novú zem, na ktorých prebýva spravodlivosť“ (2 Pt 3, 13). Spravodlivosť je jedným z konštitutívnych prvkov Božieho kráľovstva. V každodennom hľadaní Božej vôle sa musí spravodlivosť budovať trpezlivo, obetavo a rozhodne, aby všetci, ktorí sú po nej hladní a smädní (porov. Mt 5, 6), boli nasýtení. Spravodlivosť Božieho kráľovstva treba chápať ako naplnenie Božieho poriadku a uskutočnenie jeho harmonického plánu, v ktorom sa v

Kristovi, ktorý zomrel a vstal z mŕtvych, celé stvorenie opäť stane „dobrým“ a ľudstvo „veľmi dobrým“ (porov. Gn 1, 1 – 31). Nato, aby mohla vládnuť takáto nádherná harmónia, treba prijať Kristovu spásu a jeho evanjelium lásky, aby boli v dnešnom svete odstránené všetky nerovnosti a diskriminácia.

Nik nesmie byť vylúčený. Boží plán je zo svojej podstaty inkluzívny a v jeho centre sú tí, čo obývajú existenciálne periférie. Medzi nich patria mnohí migranti a utečenci, vysídlení a obeť obchodovania. Budovanie Božieho kráľovstva s nimi ráta, pretože bez nich by to nebolo kráľovstvo, aké má Boh na mysli. Inklúzia najzraniteľnejších osôb je nevyhnutnou podmienkou nato, aby sa mohli stať plnoprávnymi občanmi tohto kráľovstva. Pán totiž hovorí: „Poďte, požehnaní môjho Otca, zaujmite kráľovstvo, ktoré je pre vás pripravené od stvorenia sveta. Lebo som bol hladný a dali ste mi jesť; bol som smädný a dali ste mi piť; bol som pocestný a pritúlili ste ma; bol som nahý a priodeli ste ma; bol som chorý a navštívili ste ma; bol som vo väzení a prišli ste ku mne“ (Mt 25, 34 – 36).

Budovať budúcnosť s migrantmi a utečencami znamená spoznať a oceniť to, čo každý z nich môže do procesu jej budovania priniesť. Páči sa mi nachádzať takýto pohľad na migráciu v Izaiášovom prorockom videní, v ktorom cudzinci nevystupujú ako votrelci a ničitelia, ale ako ochotní pracovníci, ktorí obnovujú múry nového Jeruzalema; Jeruzalema otvoreného pre všetky národy (porov. Iz 60, 10 – 11).

V tomto prorocke sa príchod cudzincov predstavuje ako zdroj obohatenia: „Poklady národov prídu k tebe“ (Iz 60, 5). Dejiny nás skutočne učia, že prínos migrantov a utečencov bol pre sociálny rozvoj a ekonomiku našich spoločností rozhodujúci. A taký je i dnes. Ich práca, ich schopnosť obetovať sa, ich mladosť a entuziazmus, obohatia spoločnosti, ktoré ich prijímajú. Ale tento prínos by mohol byť ešte väčší, ak by bol zhodnotený a podporený cieľovými programami. Ide o obrovský potenciál, ktorý sa prejaví, len čo dostane príležitosť.

Obyvatelia nového Jeruzalema – pokračuje ďalej Izaiášovo prorocko – nechávajú brány mesta stále otvorené, aby mohli vstúpiť cudzinci so svojimi darmi: „Tvoje brány budú stále otvorené, nezatvoria sa vo dne v noci, aby ti priniesli bohatstvo národov“ (60, 11). Prítomnosť migrantov a utečencov predstavuje veľkú výzvu, ale aj príležitosť kultúrneho a duchovného rastu pre všetkých. Vďaka nim máme možnosť lepšie spoznať svet a krásu rôznosti. Môžeme dozrievať v ľudskosti a spoločne budovať širšie „my“. Vo vzájomnej otvorenosti sa vytvára priestor pre plodnú konfrontáciu rôznych pohľadov a tradícií, ktoré otvárajú myseľ pre nové perspektívy. Objavujeme pritom bohatstvo obsiahnuté v pre nás neznámych náboženstvách a spiritualitách, a to nás podnecuje k prehĺbeniu našich vlastných presvedčení.

V novom Jeruzaleme národov bude Pánov chrám ešte krajší vďaka obetám, ktoré tam prídu z cudzích krajín: „Všetky stáda Kedaru sa zhromaždia k tebe, baránky z Nabajot ti budú k službám, vystúpia na môj oltár ľubezný, a tak oslávim svoj slávny dom“ (60, 7). V tomto zmysle prináša príchod katolíckych migrantov a utečencov do života cirkevných spoločenstiev, ktoré ich prijímajú,

novú energiu. Často sú totiž nositeľmi nákazlivej vitality a môžu tak oživiť naše slávenia. Vzájomné zdieľanie rôznych prejavov viery a nábožnosti predstavuje osobitnú príležitosť pre plnšie prežívanie katolicity Božieho ľudu.

Drahí bratia a sestry, osobitne vy, mladí! Ak chceme spolupracovať s naším nebeským Otcom na budovaní budúcnosti, robme to spoločne s našimi bratmi a sestrami, migrantmi a utečencami. Začnime už dnes! Pretože budúcnosť začína dnes a začína každým z nás. Nemôžeme nechať budúcim generáciám zodpovednosť za rozhodnutia, ktoré treba prijať už teraz, lebo len tak sa Boží plán so svetom bude môcť uskutočniť a len tak môže prísť jeho kráľovstvo spravodlivosti, bratstva a pokoja.

Modlitba

Pane, urob nás nositeľmi pokoja,
aby tam, kde vládne tma, zavládlo svetlo,
a kde panuje rezignácia, opäť sa zrodila dôvera v budúcnosť.

Pane, urob nás nástrojmi tvojej spravodlivosti,
aby prekvitalo bratstvo tam, kde je vylúčenie,
a duch vzájomného delenia tam, kde panuje chamtivosť.

Pane, urob nás budovateľmi tvojho kráľovstva
spolu s migrantmi a utečencami
a so všetkými tými, ktorí žijú na periférii.

Pane, nauč nás, aké pekné je
žiť spoločne ako bratia a sestry. Amen.

Rím pri sv. Jánovi v Lateráne 9. mája 2022

FRANTIŠEK

1 Sv. Ján Pavol II.: Príhovor pri návšteve rímskej farnosti sv. Františka z Assisi a Kataríny Sienskej, patrónov Talianska, 26. novembra 1989.

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana

FORMAČNO-AKADEMICKÝ PROGRAM SLH

Radi by sme vás informovali, že **Spoločenstvo Ladislava Hanusa** otvára nový **formačno-akademický program v akademickom roku 2022/23**.

Kto sme?

Spoločenstvo Ladislava Hanusa je katolicke akademické spoločenstvo, ktoré je otvorené pre všetkých kresťanov a ľudí hľadajúcich pravdu. Viziou SLH je byť inšpirujúcim spoločenstvom vzdelaných a angažovaných kresťanov, ktorí budú obohacovať kultúru a verejný život nielen na Slovensku, ale aj v zahraničí.

Čo ponúkame?

Formačno-akademický program, ktorý SLH organizuje, ponúka študentom a mladým pracujúcim od 18 do 35 rokov intelektuálny a duchovný rast, spojený s konkrétnou angažovanosťou. Do programu, ktorý sa otvára v **Bratislave a v online forme**, je možné sa prihlásiť do **30. septembra 2022**.

- **Online formačno-akademický** program je primárne určený pre študentov, ktorí žijú mimo Bratislavy, resp. v zahraničí. Pozostáva zo série týždenných online stretnutí vždy v stredu večer, ktoré trvajú od októbra do júna nasledujúceho roku.
- 12 študentov spolu s moderátorom na seminári diskutujú o prečítaných textoch najmä z oblasti filozofie a teológie od známych aj menej známych kresťanských a tiež sekulárnych autorov.
- Po absolvovaní programu sa študent môže stať členom SLH na slávnostnej promócií.

Prihlasovací formulár nájdete na našej web stránke

<https://www.slh.sk/formacia>

K prihláske je potrebné pripojiť štrukturovaný životopis, motivačný list v anglickom jazyku a esej (max. 600 slov) na jednu z týchto tém:

- Ktoré umelecké dielo výrazne ovplyvnilo môj život a prečo
- Mali by sa kresťanskí politici zjednotiť do jednej politickej strany?
- Ako by mala vyzeráť evanjelizácia v 21. storočí?

Po vyplnení prihlasovacieho formuláru bude uchádzač pozvaný na prijímací pohovor (online v prípade, že sa hlási zo zahraničia), ktoré sa uskutoční na začiatku októbra. Zo všetkých uchádzačov nakoniec vyberieme **12 účastníkov** do programu, ktorý bude prebiehať prezenčne v Bratislave a **12 účastníkov** do online programu.

Viac informácií o SLH a o štruktúre formačno-akademického programu nájdete na <https://www.slh.sk/>

Tešíme sa na Vás!

V mene celej kancelárie SLH Vám ďakujem!

S úctou

Mgr. Simona Dvorská, PhD.

financie a granty Spoločenstvo Ladislava Hanusa

REGISTRÁCIA ČLENA SCM

Od 1. adventnej nedele roku 2014 je spustená registrácia členov misie.

Prečo je vhodné, správne a potrebné sa registrovať, sa môžete dočítať na webstránke SCM alebo v letáku umiestnenom na stolíku vzadu v kostole. Registrovať sa môžete online cez webstránku SCM.

O radu pri vyplňovaní sa môžete obrátiť na členov Farskej rady (Daniela Brachová, Vladimír Marko).

PODPORA SCM V ROKU 2022

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Váš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hradená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Prajeme vám veľa požehnaných dní v Anglicku.

Číslo účtu (pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy) :

HSBC Plc Bank

Account holder: **WRCDT – Slovak Chaplaincy**

Sort code: **40-05-20**

Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.

ĎAKUJEME KAŽDÉMU,
kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.



SUVENÍRY SCM

Milí priatelia, krajanovia!

Suveníry s erbom Slovenskej katolíckej misie v Londýne (SCM) si môžete pozrieť v zadnej časti kostola vo vitríne. Ich zakúpením môžete získať milú pamiatku, resp. jedinečný suvenír pre svojich blízkych, a zároveň podporiť pastoračnú službu a činnosť SCM.

K dispozícii sú aj pohľadnice. Akýkoľvek suvenír si môžete vyžiadať u kostolníkov alebo dobrovoľníkov rozdávajúcich nedeľné oznamy pri dverách kostola.

Veríme, že každý suvenír bude príjemnou, radostnou a trvalou pamiatkou a spomienkou na návštevu, prítomnosť a podporu SCM v Londýne.

MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v sobotu 11/09/2022

Zbierka : £ **85.00**

GA obálky : £ **10.00**

Mesačné výdavky SCM sú v priemere £4,500/mesiac.

Svätá omša o 13.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce

POĎAKOVAŤ

všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom SCM prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy za ich pravidelné príspevky.

Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu

k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali

Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť a ušľachtilosť srdca.

KONTAKTNÉ ÚDAJE

ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP

DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:

Rev. Tibor Borovský

Mobil: (+44) 07597 637 411

Email: info@scmlondon.org

SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:

Daniela Brachová

Mobil: (+44)

Email: secretary@scmlondon.org

STRÁNKOVÉ HODINY:

Streda 15.00 – 18.00 hod. (potreba dohodnúť stretnutie cez secretary@scmlondon.org)

Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.

Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall. Church Hall je otvorená do 15.30 hod.

Žiadame všetkých hostí a užívateľov Church Hall, aby rešpektovali všetky pokyny a nariadenia súvisiace s opatreniami proti šíreniu koronavírusu COVID-19.

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadkov v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívateľia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- hostia a užívateľia majú k dispozícii dezinfekčný prostriedok na dezinfikovanie rúk pri vchode do Church Hall, na toaletách a stole pri potravinách
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**
Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj vítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

18.09. – Eugénia
19.09. – Konštantín
20.09. – Ľuboslav, Ľuboslava
21.09. – Matúš
22.09. – Móric
23.09. – Zdenka
24.09. – Ľuboš, Ľubor
25.09. – Vladislav, Vladislava



Created and printed by SCM London
Náklad / Number of prints : 30

www.scmlondon.org



Slovak Catholic Mission in London
© London 2022